

**Zmluva
o poskytovaní služby STN-online
č. 2018/701C/012494/03791**

(ďalej len „zmluva“)

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

Zmluvné strany:

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky

v zastúpení: **Ing. František Daniš – generálny tajomník služobného úradu** – konajúci na
základe poverenia č. 2018/220/009876/03317
Sídlo: Štefanovičova 3, P. O. BOX 76
810 05 Bratislava 15
IČO: 30 810 710
DIČ: 2020850711
IČ DPH: SK2020850711 (registrácia podľa § 7 zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH)
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:
SWIFT:
E-mail (pre účely fakturácie):
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky nie je platiteľom DPH

/ďalej len „poskytovateľ“/

a

Constellium Extrusions Levice s.r.o.

v zastúpení: **Ing. Štefan Pásztor - prokurista**
Sídlo: Priemyselná ul. 5654/3, 934 01 Levice – časť Géňa
IČO: 35 967 480
DIČ: 2022094008
IČ pre DPH: SK2022094008
Bankové spojenie:
IBAN:
SWIFT:
E-mail (pre účely fakturácie):
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, Oddiel Sro, Vložka číslo: 23860/N

/ďalej len „prijímateľ“/

/poskytovateľ a prijímateľ ďalej spolu len „zmluvné strany“/

**Čl. I
PREDMET ZMLUVY**

- 1.1 Touto zmluvou sa poskytovateľ zaväzuje poskytnúť 1 prístup k službe STN-online s možnosťou čítania, prenosu textu alebo grafiky a tlače slovenských technických noriem a technických normalizačných informácií (ďalej spolu ako „STN“) užívateľom prijímateľa k súboru vybraných STN v elektronickom formáte PDF a poskytnuté STN pravidelne aktualizovať a prijímateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi úhradu stanovenú v Čl. III.
- 1.2 Súbor sprístupnených STN tvoria normy, ktoré sú uvedené v Prílohe - Zoznam STN poskytovaných poskytovateľom prijímateľovi, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 1.3 Za 1 prístup k službe STN-online sa považuje poskytnutie STN výhradne pre 1 pracovnú stanicu, t. j. 1 operačný systém na každej pracovnej stanici, pričom pracovnou stanicou sa rozumie zá-

kladný počítač, na ktorom sa priamo otvárajú PDF súbory, a ktorý neposkytuje sieťovú službu súbežného prístupu z viacerých počítačov. Prístupom k službe STN-online rozšíreným o možnosť tlače STN sa rozumie jedno vytlačenie celej STN v jednej tlačovej dávke pre 1 prístup. Aktualizáciou STN sa rozumie poskytovanie STN, ktorými sa mení, opravuje a nahrádza alebo ruší poskytnutá STN podľa ods. 1.2.

- 1.4 Poskytovanie STN vrátane ich aktualizácie je formou prístupu k serveru poskytovateľa. Prístup podlieha autentifikácii užívateľov.
- 1.5 Pojomom norma STN sa na účely tejto zmluvy rozumie samotný dokument v PDF formáte, ktorý má samostatný záznam v elektronickom Zozname noriem STN a v objednávkovom systéme na internetových stránkach poskytovateľa.

Čl. II DOBA PLNENIA

- 2.1 Rozsah STN podľa Čl. I ods. 1.2. sprístupní poskytovateľ prijímateľovi počas účinnosti zmluvy.
- 2.2 Prístupy k službe STN-online budú technicky umožnené najneskôr do 10 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy. Prijímateľ sa zaväzuje oznámiť poskytovateľovi e-mail, meno a priezvisko užívateľov a typ ich prístupu podľa Čl. 1 ods. 1.1, ktorým má byť umožnený prístup k STN-online, najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy. V prípade zmien môže tento zoznam prijímateľ aktualizovať počas účinnosti zmluvy písomným oznámením zmien zaslaným poskytovateľovi.
- 2.3 Aktualizácia STN je poskytovateľom poskytovaná počas trvania tejto zmluvy 1-krát v kalendárnom mesiaci, a to vždy najneskôr k 1. dňu platnosti príslušnej STN vyhlásenej vo Vestníku poskytovateľa.

Čl. III ÚHRADA ZA POSKYTNUTIE SLUŽBY A PODMIENKY ÚHRADY

- 3.1 Úhrada za poskytovanie prístupov podľa Čl. I ods. 1.1 k STN-online za 1 rok je stanovená vo výške 601,00 eur v súlade s vyhláškou Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky č. 61/2017 Z. z. o poplatkoch za poskytovanie technickej normy Úradom pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (ďalej len „vyhláška č. 61/2017 Z. z.“). Úhrada podľa prvej vety je stanovená bez DPH, nakoľko poskytovateľ nie je plateľcom DPH. Ak bude prijímateľ v priebehu roka požadovať prístup k službe STN-online pre viac užívateľov ako je dohodnuté na príslušný rok, oznámi túto skutočnosť prijímateľ písomne poskytovateľovi a poskytovateľ si vyhradzuje právo úpravy výšky úhrady formou písomného dodatku k zmluve podpísaného oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 3.2 Fakturácia za poskytnutie prístupov k službe STN-online bude realizovaná formou faktúry vystavenej na obdobie jedného roka, pričom faktúra bude vystavená najneskôr do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy.
- 3.3 Ak bude mať prijímateľ záujem o sprístupnenie ďalšej STN nad rozsah dojednaný podľa Čl. I ods. 1.2 zmluvy, prijímateľ zašle poskytovateľovi individuálnu písomnú objednávku na sprístupnenie takejto STN, za ktorej sprístupnenie poskytovateľ raz mesačne vystaví prijímateľovi samostatnú faktúru. Ak by prijímateľ zaslal v jednom kalendárnom mesiaci viac ako jednu objednávku podľa predchádzajúcej vety, tak poskytovateľ vystaví len jednu faktúru v príslušnom kalendárnom mesiaci. Úhrada za STN sprístupnené na základe individuálnych objednávok sa určí v súlade s vyhláškou č. 61/2017 Z. z. alikvotne za obdobie počas, ktorého budú STN sprístupnené, t. j. od mesiaca, v ktorom boli STN sprístupnené do mesiaca, v ktorom zmluva zanikne.
- 3.4 STN objednané podľa ods. 3.3 sprístupní poskytovateľ prijímateľovi deň nasledujúci po dni doručenia písomnej, resp. e-mailovej objednávky poskytovateľovi.
- 3.5 Prijímateľ je povinný pre účely fakturácie zabezpečiť komunikáciu s poskytovateľom elektronickou formou (e-mailom).
- 3.6 Poskytovateľ zasiela faktúru prijímateľovi službou poštového doručovateľa a elektronickou formou (e-mailom).
- 3.7 Faktúra je splatná do 14 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia prijímateľovi.

- 3.8 Faktúra sa považuje za doručeníu odoslaním fakúry elektronickou formou z e-mailovej adresy poskytovateľa na e-mailovú adresu prijímateľa.
- 3.9 V prípade omeškania prijímateľa so zaplatením riadne vystavenej a doručenej faktúry podľa tejto zmluvy v lehote splatnosti, si poskytovateľ vyhradzuje právo pozastaviť prístupy k službe STN-online prijímateľovi až do jej zaplatenia a poskytovateľ má právo uplatniť si u prijímateľa úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý čo aj začatý deň omeškania.

Čl. IV PODMIENKY PRÍSTUPU K SLUŽBE STN-ONLINE

- 4.1 Prijímateľ podpisom tejto zmluvy berie na vedomie, že:
- a) poskytovateľ je výhradným poskytovateľom STN na území Slovenskej republiky;
 - b) STN vo formáte PDF sú umiestnené na WWW serveri poskytovateľa;
 - c) prístup k PDF súborom je zabezpečený prostredníctvom protokolu http, resp. https, a podlieha autentifikácii, pričom autentifikáciou sa rozumie overenie identity registrovaného užívateľa pomocou kontroly pridelených prístupových údajov;
 - d) na ochranu PDF súborov sú použité technické prvky, ktoré zabráňujú neoprávnenému prístupu k STN, pričom systém ochrany vyžaduje prístup užívateľov prijímateľa na internet;
 - e) súbory je možné otvoriť priamo zo servera poskytovateľa alebo ich je možné stiahnuť na disk užívateľa a otvoriť v „offline režime“, pričom výraz „offline režim“ znamená, že počítač užívateľa nie je v danom okamihu pripojený na internet a nie je pre neho dostupný server poskytovateľa; takto stiahnutý súbor je možné otvárať počas 30 dní odo dňa stiahnutia a uloženia súboru na disk užívateľa bez toho, aby bol počítač pripojený na internet; po uplynutí tejto doby je potrebné sa znovu pripojiť na internet, tým sa možnosť otvorenia súboru znovu obnoví;
 - f) k prezeraniu PDF súborov vyžaduje poskytovateľ použitie bezplatného softvéru Internet Explorer verzia 7 alebo vyššia (Mozilla Firefox 3.5 alebo vyššia), Acrobat Reader CZ/SK/EN verzia 7, 8, 9, 10, 11, DC a inštaláciu zásuvného modulu (plugin) firmy File Open; potrebný software je možné stiahnuť zo servera poskytovateľa po prihlásení užívateľa do systému alebo priamo u výrobcu pluginu na stránke <http://plugin.fileopen.com>, podporovaný operačný systém je MS Windows 2000/XP/Vista/7/8/10;
 - g) podmienkou prístupu každého užívateľa prijímateľa je súhlas s podmienkami používania služby STN-online, ktoré musí odsúhlasiť pri prvom prihlásení do služby STN-online;
 - h) tlač je umožnená len tým užívateľom prijímateľa, ktorých e-mail, meno a priezvisko oznámi prijímateľ poskytovateľovi v súlade s Čl. II ods. 2.2 tejto zmluvy;
 - i) prístupovým menom do systému je e-mailová adresa užívateľa prijímateľa a prístupové heslo je generované systémom a rozosielané automaticky e-mailom;
 - j) prístup k službe STN-online je zabezpečený prostredníctvom zoznamu noriem STN, ktorý sa zobrazí na webovej stránke poskytovateľa prostredníctvom vyhľadávania.
- 4.2 Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy súhlasia s tým, že užívateľ prijímateľa
- a) môže prostredníctvom Acrobat reader otvárať stiahnuté súbory len na svojom základnom počítači, pričom pod pojmom základný počítač sa rozumie pracovná stanica na ktorej sa priamo otvárajú PDF súbory a ktorá neposkytuje sieťovú službu súbežného prístupu z viacerých počítačov;
 - b) má právo mať zaregistrovaný aj jeden záložný počítač pod tým istým prihlasovacím menom, pričom nesmie byť súbežne prihlásený na základnom a záložnom počítači;
 - c) nesmie vykonávať hromadné sťahovanie PDF dokumentov na svoj disk, pričom z dôvodu zamedzenia takejto činnosti je počet stiahnutí technicky obmedzený na 50 STN pre jedného užívateľa počas 1 dňa;
 - d) má právo používať sprístupnené STN na príslušnom počítači, ktorý si sám zvolí a na ktorom bude PDF súbory otvárať, a to tým, že na nich príslušný súbor PDF užívateľ prijímateľa otvorí; tým je počítač zaevidovaný do systému a ďalšie počítače už systém následne neakceptuje;
 - e) nesmie vykonávať žiadne kroky smerujúce k odstráneniu ochranných prvkov v PDF súbore, rovnako nesmie vykonávať žiadne kroky k dešifrovaniu PDF alebo inej činnosti k narušeniu systému a jeho ochrany; je povinný prístupové údaje uchovávať pred stratou alebo zneužitím.
- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ak dôjde k zmene hardvéru, programového vybavenia alebo nastavenia počítača užívateľa služby STN-online, ktoré vyžaduje nové zaregistrovanie počítača v službe STN-online, užívateľ prostredníctvom prijímateľa požiada administrátora systému STN-online na strane poskytovateľa (osoba uvedená v Čl. VII ods. 7.7 tejto zmluvy) o odblokovanie svojho registrovaného počítača v službe STN-online. Administrátor na strane prijímateľa odovzdá požiadavku administrátorovi služby STN-online na strane poskytovateľa, ktorý po posúdení oprávnenosti požiadavky uvoľní záznam v službe STN-online. Užívateľ prijímateľa sa následne prihlási

do služby STN-online na požadovanom počítači a otvorí príslušný PDF súbor. Takto opätovne zaregistruje nový počítač v službe STN-online.

Čl. V POVINNOSTI POSKYTOVATEĽA

- 5.1 V prípade nedostupnosti služby na strane poskytovateľa prijímateľ ohlásí bezodkladne poskytovateľovi nedostupnosť prostredníctvom poverenej osoby podľa Čl. VII ods. 7.7.
- 5.2 Poskytovateľ sa zaväzuje odstrániť závalu podľa ods. 5.1. tohto článku do dvoch pracovných dní od jej nahlásenia. Náklady na odstránenie závad podľa ods. 5.1 tohto článku znáša poskytovateľ.
- 5.3 V prípade omeškania poskytovateľa s odstránením závad v lehote uvedenej v ods. 5.2 tohto článku sa poskytovateľ zaväzuje uhradiť prijímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1/365 (jedna tristošesťdesiatpäťtina) dohodnutej úhrady podľa Čl. III ods. 3.1. za každý deň omeškania s odstránením závad.

Čl. VI POVINNOSTI PRIJÍMATEĽA

- 6.1 Prijímateľ je povinný oznámiť poskytovateľovi e-mail, meno a priezvisko užívateľov, ktorým má byť sprístupnená služba k STN-online podľa Čl. II ods. 2.2.
- 6.2 Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby STN a ich časti boli sprístupňované len užívateľovi prihlásenému k prístupu k službe STN-online v súlade s Čl. IV ods. 4.2. Prijímateľ berie na vedomie, že STN alebo ich časti nesmú byť podľa § 14 ods. 2 a 3 zákona č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii (ďalej len „zákon č. 60/2018 Z. z.“) rozmnožované alebo rozširované bez súhlasu poskytovateľa.
- 6.3 V prípade porušenia povinnosti podľa ods. 6.2 tohto článku užívateľom prijímateľa alebo v prípade, ak poskytovateľ zistí, že užívateľ bol súběžne prihlásený na základnom aj záložnom počítači po dobu prekračujúcu 20 kalendárnych dní v priebehu kalendárneho štvrtroka, je poskytovateľ oprávnený pozastaviť prístup k službe STN-online užívateľovi na dobu nevyhnutnú na preukázanie porušenia povinnosti. Prijímateľ v takom prípade nemá nárok na vrátenie alikvotnej časti už zaplatej úhrady.
- 6.4 V prípade, ak sa preukáže porušenie povinností podľa ods. 6.2 alebo ods. 6.3 tohto článku užívateľom prijímateľa, je poskytovateľ oprávnený zrušiť užívateľovi prijímateľa prístup k službe STN-online, tým nie je dotknuté právo poskytovateľa na náhradu škody. V prípade porušenia ustanovenia o súběžnom prístupe je možné zrušiť prístup užívateľovi prijímateľa odo dňa preukázania porušenia tejto povinnosti do zániku tejto zmluvy.

Čl. VII ĎALŠIE USTANOVENIA

- 7.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2019.
- 7.2 Zmluva môže byť kedykoľvek ukončená písomnou dohodou zmluvných strán.
- 7.3 V prípade hrubého porušenia tejto zmluvy jednou zo zmluvných strán je druhá zmluvná strana oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a je účinné dňom doručenia druhej zmluvnej strane.
- 7.4. Za hrubé porušenie zmluvy sa považuje konanie v rozpore s Čl. IV ods. 4.1, porušenie Čl. IV ods. 4.2 viac ako jedenkrát alebo porušenie povinností podľa Čl. VI ods. 6.2 prvej vety alebo porušenie Čl. VI ods. 6.2 druhej vety zo strany prijímateľa a v prípade nefungovania služby STN-online po dobu viac ako 30 kalendárnych dní alebo stálych výpadkov služby STN-online zo strany poskytovateľa.
- 7.5 Zásielka sa na účely tejto zmluvy považuje za doručeníu aj vtedy, ak sa ju nepodarí doručiť prostredníctvom poštového podniku na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, a to dňom vrátenia zásielky zmluvnej strane. Zásielka sa považuje za doručeníu aj dňom odmietnutia prijatia zásielky zmluvnou stranou, ktorej je adresovaná.
- 7.6 Po zániku tejto zmluvy je užívateľ povinný zmazať na všetkých nosičoch všetky sprístupnené STN v elektronickom formáte PDF, a to najneskôr v nasledujúci deň po skončení tejto zmluvy. K tomuto

dňu poskytovateľ odobere užívateľovi prístupové práva k STN. Poskytovateľ povinnosť podľa prvej vety nemá, ak bude prijímateľ pokračovať vo využívaní služby STN-online na základe objednávky alebo zmluvy najneskôr do 30 dní od zániku tejto zmluvy.

- 7.7 K zabezpečeniu technických záležitostí súvisiacich s plnením tejto zmluvy je za poskytovateľa poverený (shop_pdf@normoff.gov.sk), v ekonomických veciach (@normoff.gov.sk) a v zmluvných veciach (@normoff.gov.sk) a za prijímateľa je poverený (@constellium.com).
- 7.8 Poskytovateľ má právo používať dáta o registrovanom užívateľovi len na účely dané touto zmluvou. V prípade zániku tejto zmluvy je poskytovateľ povinný dáta o registrovanom užívateľovi odstrániť zo systému do 10 pracovných dní. Poskytovateľ povinnosť podľa prvej vety nemá, ak prijímateľ bude pokračovať vo využívaní služby STN-online na základe objednávky alebo zmluvy najneskôr do 30 dní od zániku tejto zmluvy.
- 7.9 Prijímateľ vyhlasuje, že úradu poskytuje osobné údaje užívateľov, ktorí sú jeho zamestnancami v rozsahu meno, priezvisko a pracovná, resp. iná e-mailová adresa v súlade s ustanovením § 78 ods. 3 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len "zákon o ochrane osobných údajov"). Ak prijímateľ poskytuje úradu osobné údaje užívateľov v inom prípade ako podľa § 78 ods. 3 zákona o ochrane osobných údajov alebo v rozsahu nad rámec ustanovený v § 78 ods. 3 zákona o ochrane osobných údajov, prijímateľ vyhlasuje, že osobné údaje užívateľov poskytuje úradu s predchádzajúcim písomným súhlasom užívateľov, ktorým prijímateľ disponuje. Osobné údaje užívateľov budú zhromažďované, používané, zdieľané a archivované výlučne na účely poskytovania služby STN-online.

Čl. VIII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 8.1 Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať formou písomných dodatkov k tejto zmluve, podpísaných zástupcami oboch zmluvných strán na jednej listine a v prípade zmeny rozsahu sprístupnených STN podľa Čl. I ods. 1.2 formou samostatnej objednávky.
- 8.2 Táto zmluva a právne vzťahy z nej sa po dohode zmluvných strán riadia predovšetkým ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákonom č. 60/2018 Z. z. a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 8.3 Táto zmluva je uzatvorená dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami; ak oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán nepodpíšu túto zmluvu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Prijímateľ berie na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, ktorá v zmysle § 47a ods. 2 Občianskeho zákonníka nadobudne účinnosť dňa 01.01.2019.
- 8.4 Zmluvné strany si zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli, vyhlasujú, že vyjadruje ich vôľu, ktorá je slobodná, vážna a bez omylu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
- 8.5 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, ktoré majú platnosť originálu. Každá zmluvná strana obdrží dva rovnopisy podpísané zástupcami obidvoch zmluvných strán.

V Bratislave, dňa

V Leviciach, dňa

Poskytovateľ:

Prijímateľ:

.....
Ing. František Daniš
generálny tajomník služobného úradu

.....
Ing. Štefan Pásztor
prokurista
Constellium Extrusions Levice s.r.o

Príloha:

- Zoznam STN poskytovaných poskytovateľom prijímateľovi

Zoznam STN poskytovaných poskytovateľom prijímateľovi

Katalógové číslo	Označenie	Triediaci znak	Dat_zv	Jazyk
61307	STN 42 0060	42 0060	01.09.1992	cs
95500	STN ISO 10006	01 0325	01.09.2004	sk
72089	STN 99 0151	99 0151	09.06.1989	cs
72093	STN 99 0656	99 0656	29.03.1990	cs
97138	STN EN ISO 8493	42 0412	01.03.2005	sk
106495	STN ISO 10001	01 0308	01.06.2009	sk
106747	STN EN 755-3	42 7511	01.09.2008	sk
106749	STN EN 755-5	42 7511	01.09.2008	sk
106750	STN EN 755-6	42 7511	01.09.2008	sk
107386	TNI ISO/TR 14121-2	83 3008	01.02.2009	sk
114995	STN EN ISO 14006	83 9006	01.05.2012	sk
122449	STN EN ISO 9001	01 0320	01.02.2016	sk
123072	STN EN ISO 9000	01 0300	01.06.2016	sk
99491	STN ISO 10019	01 0303	01.12.2005	sk
106748	STN EN 755-4	42 7511	01.09.2008	sk
98315	STN ISO 10002	01 0310	01.06.2005	sk
100259	STN ISO 10005	01 0324	01.01.2006	sk
118099	STN ISO 21500	01 0326	01.12.2013	sk
112124	STN ISO 31000	01 0381	01.04.2011	sk
114434	STN ISO 14005	83 9005	01.01.2012	sk
61306	STN 42 0056	42 0056	01.02.1993	cs
122727	STN EN ISO 14001	83 9001	01.04.2016	sk
61443	STN 42 0306	42 0306	10.05.1978	cs
115146	STN EN ISO 19011	01 0330	01.05.2012	sk
89577	STN 99 1005	99 1005	01.05.2003	sk
110711	STN EN ISO 9004	01 0320	01.05.2010	sk
95501	STN ISO 10007	01 0304	01.01.2005	sk
99490	TNI ISO/TR 10017	01 0317	01.12.2005	sk
106496	STN ISO 10003	01 0309	01.06.2009	sk
117226	STN ISO 10004	01 0307	01.12.2013	sk
117227	STN EN 12258-1	42 0052	01.12.2013	sk
127099	STN ISO 45001	83 3000	01.09.2018	en
127393	STN EN ISO 9004	01 0320	01.11.2018	en